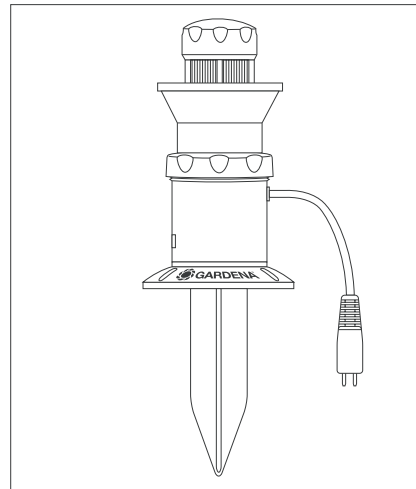




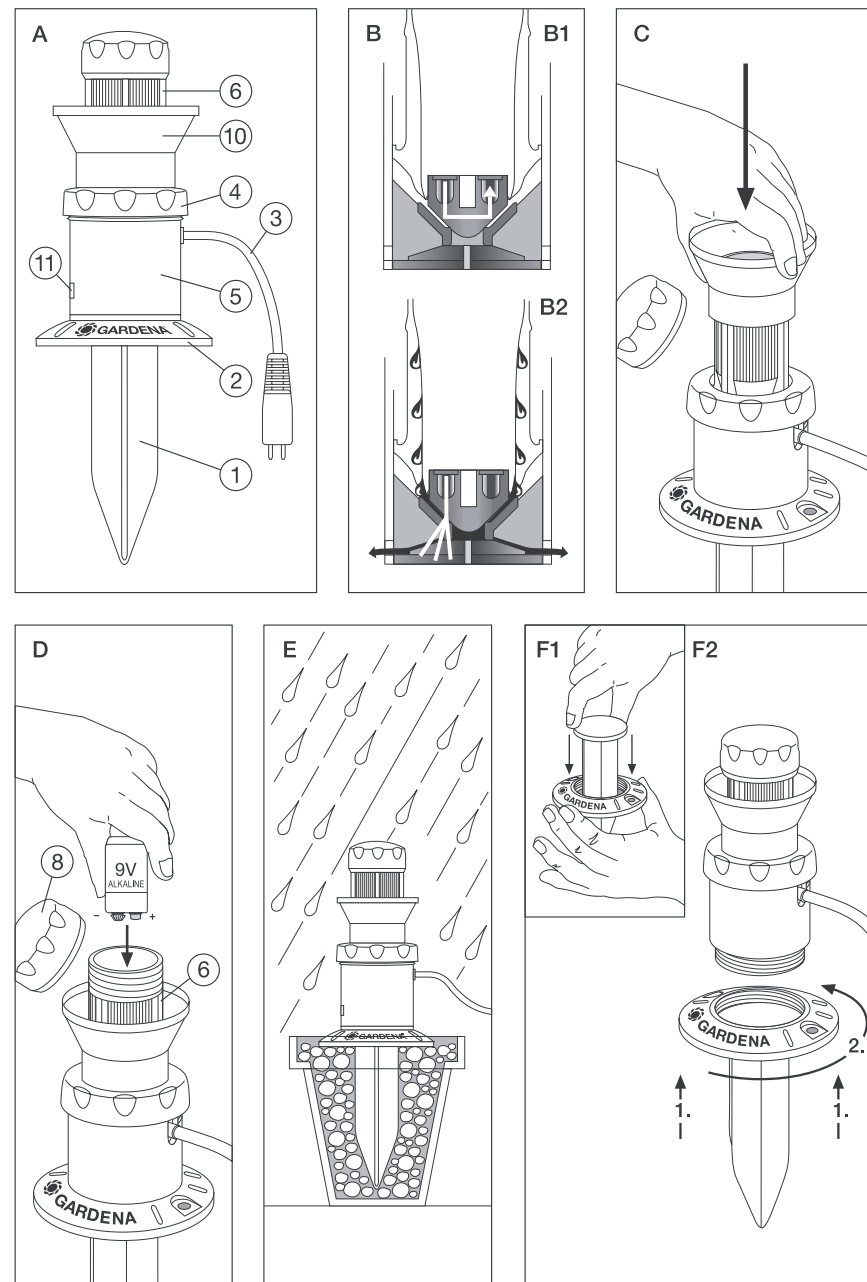
Dešťové čidlo electronic  
Rain Sensor Electronic  
Ηλεκτρονικός Αισθητήρας Βροχής  
Elektronikus esőérzékelő  
Elektroniczny czujnik deszczowy  
Датчик дождя электроник  
Senzor vlažnosti elektronik  
Elektronik Yağmur Algılayıcı

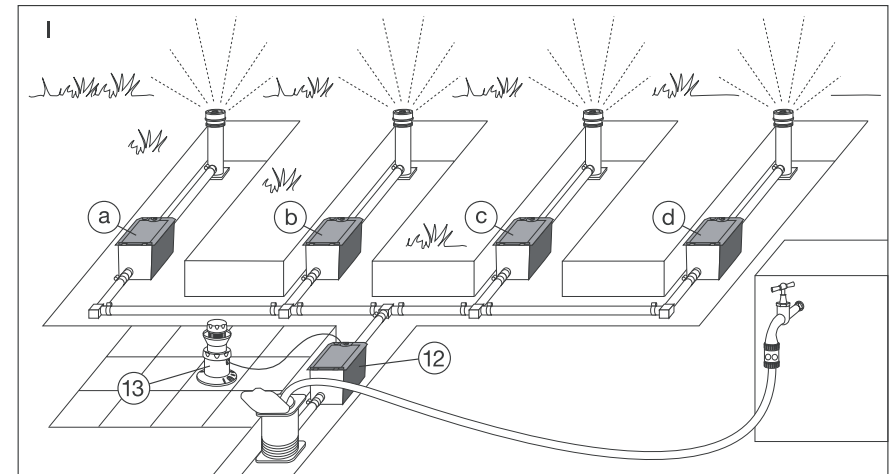
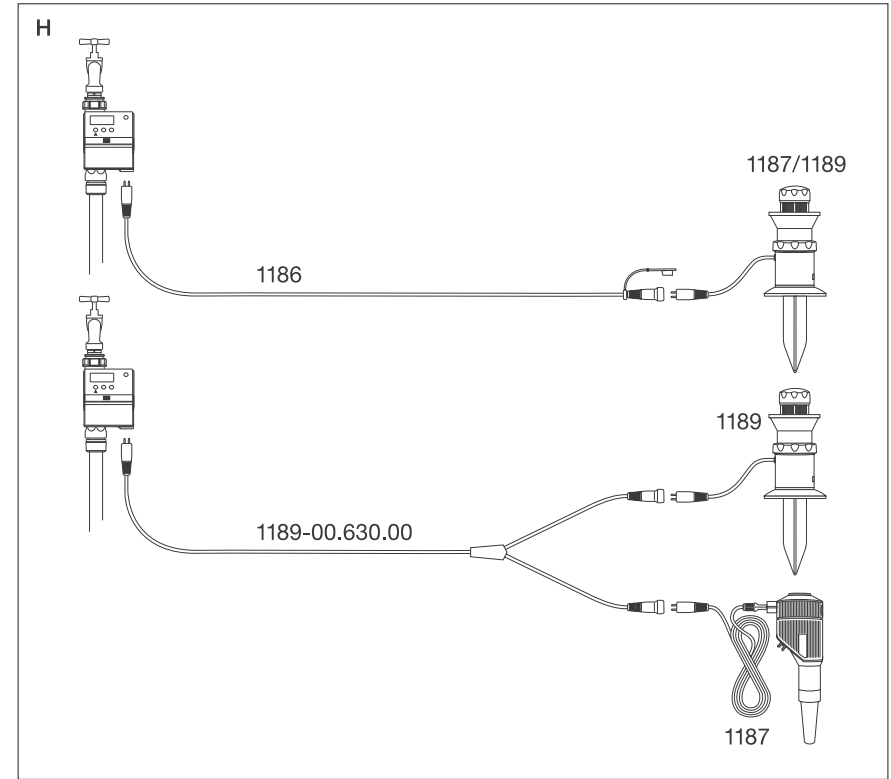
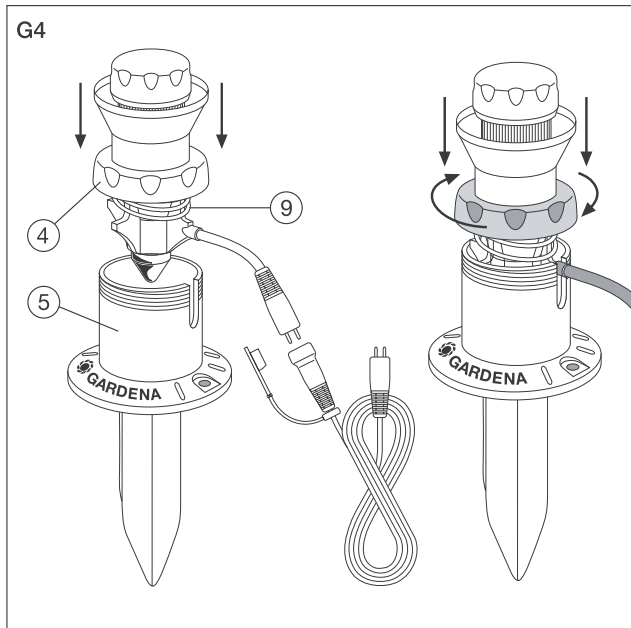
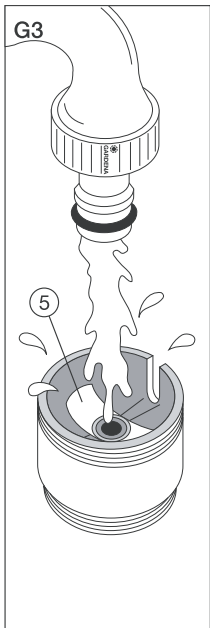
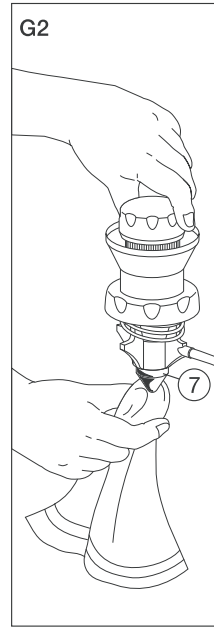
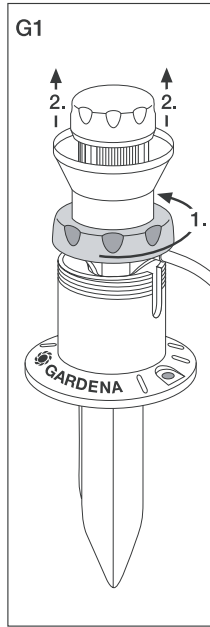
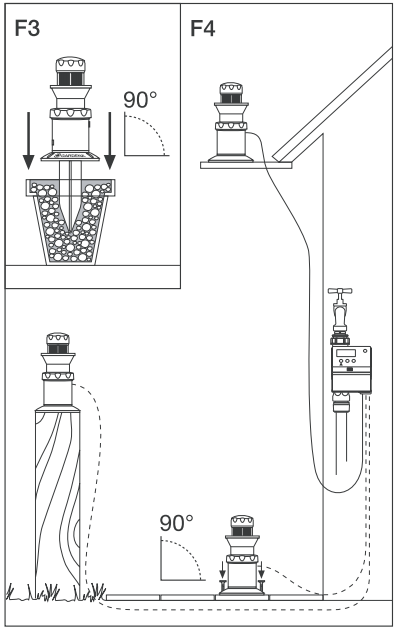


**Návod k použití**  
**Operating Instructions**  
**Οδηγίες χρήσης**  
**Használati útmutató**  
**Instrukcja obsługi**

**Инструкция по  
эксплуатации**  
**Navodila za uporabo**  
**Kullanma Talimatı**

<b>CZ</b>	Návod k používání Záruka Záruční karta	strana	6 - 12 65 69
<b>GB</b>	Operating Instructions Guarantee Warranty Card	page	13 - 19 65 69
<b>GR</b>	Οδηγίες Λειτουργίας Εγγύηση Κάρτα Εγγύησης	σελίδα	20 - 27 65 69
<b>H</b>	Használati utasítás Garancia Garanciakártya	oldal	28 - 34 66 69
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi Gwarancja Karta gwarancyjna	strona	35 - 41 66 69
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации Гарантия Гарантийный талон	страница	42 - 49 67 69
<b>SLO</b>	Navodila za uporabo Garancija Garancijski karton	stran	50 - 57 68 69
<b>TR</b>	Kullanma Talimatı Garanti Garanti kartı	sayfa	58 - 64 68 69






# GARDENA

## Elektroniczny czujnik deszczowy

PL


### 1. Wskazówki do instrukcji obsługi

Proszę przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać wszystkich zawartych w niej wskazówek. Na podstawie tej instrukcji zapoznacie się Państwo z prawidłowym użytkowaniem urządzenia.


 **Ze względów bezpieczeństwa, dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie mogą używać czujnika deszczowego. Czujnik deszczowy może być używany jedynie zgodnie z przeznaczeniem opisanym przez producenta.**

Proszę zachować instrukcję obsługi.

### 2. Prawidłowe użytkowanie

 **Kupując elektroniczny czujnik deszczowy zyskaliście Państwo urządzenie pomiarowe wymagające szczególnej uwagi przy użytkowaniu.**

Czujnik deszczowy GARDENA jest przeznaczony do użytku w ogrodach przydomowych i na działkach i służy do sterowania pracą zraszaczy i systemów nawadniających sterowanych komputerami nawadniającymi GARDENA<sup>1)</sup> przy uwzględnieniu opadów atmosferycznych.

 **Czujnik nie może być wykorzystywany do zastosowań przemysłowych, do pracy z chemikaliami, środkami spożywczymi, łatwopalnymi i wybuchowymi.**

Przestrzeganie wszystkich, zawartych w instrukcji obsługi wskazówek producenta, jest warunkiem prawidłowego użytkowania czujnika deszczowego.

Instrukcja zawiera także warunki pracy, konserwacji i utrzymania urządzenia.

1) Komputer nawadniający 1030, 1060, 1060 U, sterownik nawadniania electronic T 14 i T 1030 plus, komputer nawadniający C 1030 plus i C 1060 profi, puszkę zaworów automatycznych GARDENA, zawory automatyczne GARDENA, automatyczna konewka do skrzynek balkonowych, przełącznik pompy, watertimer electronic

### 3. Części funkcjonujące (rys. A/D/G/I)

- |            |                   |                       |
|------------|-------------------|-----------------------|
| ① Szpilka  | ⑤ Uchwyt soczewki | ⑩ Lejek               |
| ② Talerz   | ⑥ Obudowa         | ⑪ Otwory wentylacyjne |
| ③ Kabel    | ⑦ Soczewka        | ⑫ Zawór automatyczny  |
| ④ Nakrętka | ⑧ Pokrywa baterii | ⑬ Czujnik deszczowy   |
|            | ⑨ Sprężyna        |                       |

### 4. Sposób działania

Czujnik rejestruje naturalne opady w następujący sposób (rys. B):

**jeśli jest sucho** (rys. B1) zostaje przesłany promień świetlny z diody nadawczej do diody odbiorczej. Program nawadniający pozostaje aktywny.

**Przy opadach** (rys. B2) promień świetlny zostaje odbity przez krople wody znajdujące się na powierzchni soczewki: nawadnianie zostanie przerwane lub nie uruchomione.

Nawadnianie będzie tak długo zatrzymane, dopóki nie wyschną krople wody znajdujące się na soczewce. To jak długo soczewka będzie schnąć zależy od aktualnych warunków pogodowych (wilgotności powietrza, temperatury, wiatru itp.) Aby zapewnić szybkie wysychanie soczewki należy utrzymywać otwory wentylacyjne ⑪ w czystości.

Reakcja czujnika deszczowego jest zależna od wielkości opadów. Bez zastosowania lejka ⑩ nawadnianie automatyczne zostanie przerwane po wystąpieniu opadu – ok. 1 l/m<sup>2</sup>. Przy zastosowaniu lejka reakcja ta zostanie skrócona.

Jeśli soczewka czujnika wyschnie, nawadnianie zostanie przeprowadzone do następnego zaprogramowanego czasu rozpoczęcia nawadniania.

Pomimo zarejestrowanego przez czujnik opadu można przy pomocy funkcji **On/Off** przeprowadzić ręcznie nawadnianie.

### 5. Przygotowanie do uruchomienia

Przed uruchomieniem należy:

1. włożyć baterię
2. wybrać miejsce umieszczenia czujnika
3. ustawić czujnik.

#### 5.1 Włożenie baterii (rys. D)

**Wskazówka:** bateria nie jest dołączona do czujnika.

 **Aby uzyskać maksymalny czas pracy czujnika wynoszący 1 rok należy używać baterii alkalicznych 9 V typ IEC 6LR61. Producent poleca baterie: Varta i Energizer.**

1. Odkręcić pokrywę baterii ⑧.
2. Włożyć baterie zgodnie z biegunami w obudowie ⑥.  
**Wskazówka:** zwrócić uwagę na prawidłowe, zgodne z biegunami ułożenie baterii.
3. Przykręcić pokrywę ⑧ do obudowy ⑥.


#### 5.2 Wybór miejsca zainstalowania (rys. E)

Czujnik deszczowy musi być zainstalowany w takim miejscu, gdzie będzie rejestrował naturalne opady.

**Wskazówka:** należy wybrać takie miejsce, gdzie czujnik będzie rejestrował tylko naturalne opady a nie sztuczne nawadnianie.

**Ważne! Aby nie zakłócić poprawności funkcjonowania czujnika deszczowego, nie należy instalować urządzenia w ziemi (niebezpieczeństwo zanieczyszczenia).**

#### 5.3 Montaż / Ustawienie czujnika

 **Zwrócić uwagę przy montażu czy ustawianiu czujnika, aby żadne zanieczyszczenia ani ciała obce nie znalazły się na soczewce, ponieważ mogą one zakłócić pracę urządzenia.**

#### Montaż lejka (rys. C)

Lejek należy zamontować na urządzeniu w następujący sposób:

1. Umieścić go na czujniku deszczowym zgodnie z rys. C
2. Uważać na to, aby zamontować lejek we właściwej pozycji. Występy czujnika powinny znaleźć się w rowkach lejka.

Czujnik deszczowy można zamocować używając szpilki (rys. F) lub talerza ②:

#### Umocowanie na szpilce (rys. F)

1. Umieścić szpilkę ① od góry w otworze talerza ② i całość przykręcić do uchwyty ⑤.

2. Wcisnąć szpilkę do oporu np. w doniczce wypełnionej drobnymi kamyczkami.

**Wskazówka:** unikać umieszczania czujnika w ziemi, ponieważ rozpryskiwane przez krople deszczu drobiny ziemi mogą zakłócić prawidłowe funkcjonowanie czujnika. Zwrócić także uwagę na prostopadłe (pod kątem 90°) ustawienie czujnika do podłoża. (rys. F 3).

#### Montaż czujnika na talerzu ② (rys. F 4)

1. Czujnik deszczowy może być przykręcony również na stałym podłożu np. dachu domu, na słupie, na płycie w następujący sposób: przykręcić talerz ② bez szpilki do uchwyty ⑤.
2. Umocować czujnik 2 śrubami, np. na płycie albo innym stałym podłożu.  
**Wskazówka:** należy ustawić czujnik dokładnie pod kątem 90° do podłoża.

#### Sterowanie systemem nawadniającym z wieloma liniami przy pomocy jednego czujnika deszczowego (rys. I)

W przypadku automatycznego sterowania systemem nawadniającym o wielu liniach istnieje możliwość centralnego zastosowania wskazań czujnika do sterowania tym systemem.

Do tego należy umieścić centralnie zawór automatyczny GARDENA ⑫, art. nr 1241 z przyłączonym czujnikiem deszczowym ⑬ (rys. I). Przy czym czas nawadniania zaworów automatycznych podłączonych do poszczególnych linii odpowiada czasowi nawadniania zaworu automatycznego umieszczonego centralnie.

#### Przykład:

pojedyncze zawory automatyczne zostały następująco zaprogramowane:

	Czas rozpoczęcia nawadniania	Czas trwania nawadniania	Dni nawadniania
Zawór automatyczny a	18:00 h	30 minut	każdego dnia
Zawór automatyczny b	20:00 h	20 minut	każdego 2 dnia
Zawór automatyczny c	22:00 h	1 godzina	każdego 3 dnia
Zawór automatyczny d	24:00 h	1 godzina	codziennie

Dane nawadniania muszą zostać wprowadzone do centralnie podłączonego zaworu automatycznego ⑫. Przez to uniknie się sytuacji, kiedy w czasie deszczu pojedyncze zawory / linie nawadniające będą zaopatrywane w wodę.

## 6. Uruchomienie

Aby uruchomić czujnik należy podłączyć go załączonym kablem ③ do sterownika nawadniania GARDENA (patrz także instrukcja obsługi odpowiedniego sterownika)

**Wskazówka:** kabel musi być tak ułożony, aby nie można było go uszkodzić. Przy prowadzeniu kabla pod ziemię polecamy umiejscowić go w piaskowym rowku.

## 7. Konserwacja, przechowywanie

### 7.1 Przechowywanie

Przed nadejściem mrozu należy odłączyć kabel ③ czujnika deszczowego. Czujnik deszczowy wyczyścić, wysuszyć i przechowywać przez zimę w miejscu pozbawionym kurzu i zabezpieczony przed mrozem.

### 7.2 Czyszczenie (rys. G)

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia należy dbać o to, aby soczewka ⑦ była zawsze czysta, tzn. czujnik należy regularnie czyścić.

Aby wyczyścić soczewkę należy:

1. Odkręcić nakrętkę ④ z uchwyty soczewki ⑤ (rys. G 1).
2. Zdjąć obudowę ⑥.
3. Soczewkę ⑦ wyczyścić czystą, miękką, wilgotną ściereczką (rys. G 2).  
**Wskazówka:** w przypadku bardzo silnego zabrudzenia należy wyczyścić także lejek ⑤ i uchwyt soczewki ⑧ wewnątrz np. czystą wodą (rys. G 3). W tym celu należy odkręcić pokrywę ⑧ i zdjąć lejek ⑩.  
**Nie używać żadnych ostrych środków do czyszczenia ani szorowania, stosowanych w gospodarstwie domowym!**
4. Soczewkę wytrzeć do sucha. **Uwaga należy używać czystej, suchej, miękkiej szmatki aby uniknąć zarysowań!**
5. Obudowę ⑥ nałożyć na uchwyt soczewki ⑤. Naciskając sprężynę ④ uchwyt soczewki przykręcić nakrętką ⑨ (rys. G 4).

### 7.3 Raz w roku zmieniać baterię

Aby urządzenie pracowało prawidłowo zaleca się przynajmniej raz w roku wymienić baterię (patrz rozdział włożenie baterii).

## 8. Dodatkowy osprzęt

Gdyby kabel przy czujniku deszczowym był za krótki, można przedłużyć go przy pomocy kabla przedłużającego – 10 m długości, art. nr 1186 do max. 105 m (rys. H).

Aby do automatycznego sterowania nawadnianiem włączyć oprócz naturalnych opadów także wilgotność gleby można przy pomocy kabla GARDENA, art. nr 1189-00.630.00 podłączyć zarówno czujnik deszczowy jak i czujnik wilgotności do systemu nawadniania (rys. H). Dzięki temu uniknie się sytuacji kiedy na sygnał o suszy czujnika deszczowego a jednak wystarczającej wilgotności gleby zostanie uruchomione nawadnianie.

## 9. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Pomoc
<b>Komputer nawadniający nie włącza się, chociaż nie pada deszcz.</b>	Czujnik deszczowy jest zabrudzony.	Oczyścić stożek szklany (patrz rozdział 6.2).
	Czujnik deszczowy znajduje się w zasięgu systemu nawadniającego.	Przenieść czujnik poza zasięg sztucznego nawadniania.
	Napięcie baterii w sterowniku nawadniania nie jest wystarczające.	Wymienić baterię.
	Rosa. Urządzenie nie wyszło.	Wysuszyć soczewkę.
<b>Komputer nawadniający włącza się, mimo że pada deszcz.</b>	Zostało przerwane połączenie.	Włożyć wtyczkę do gniazdka.
	Napięcie baterii w czujniku jest niewystarczające.	Wymienić baterie w czujniku.
	Zbyt mały opad.	Założyć lejek, aby skrócić okres reakcji.

Przy wszystkich innych zakłóceniach w funkcjonowaniu prosimy zwracać się do naszego serwisu tel: 022/727 56 90 bądź autoryzowanych punktów sprzedaży.

**Zwracamy Państwa uwagę na to, iż nie odpowiadamy za zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonej naprawy lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy powinny być wykonywane przez serwisy GARDENA lub upoważnionych specjalistów. Dotyczy to również osprzętu i części uzupełniających.**

## Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany,

GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorensenstr. 40, D-89079 Ulm,

potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu.

W przypadku wprowadzenia zmian w urządzeniu nie uzgodnionych z nami to oświadczenie traci ważność.


**Opis urządzenia:**  
elektroniczny czujnik deszczowy

**Rok nadania znaku CE:**  
1998

**Art. nr.:** 1189

Ulm, 14.07.1998

**Dyrektywy Unii Europejskiej:**  
Tolerancja elektromagnetyczna  
89/336/EG  
dyrektywa 93/68/EG



Thomas Heintl  
Kierownictwo techniczne

**CZ**

## Záruka

GARDENA poskytuje na tento produkt záruku v délce 1 roku (od data koupě). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné vady přístroje spočívající prokazatelně v materiálových či výrobních vadách. Poskytuje se formou náhradní dodávky bezvadného přístroje nebo bezplatnou opravou zaslání přístroje dle našeho výběru, jsou-li splněny následující předpoklady:

- S přístrojem se zacházelo správně a v souladu s doporučeními uvedenými v návodu k používání. Kupující ani třetí osoba se nepokoušeli přístroj opravit.
- Přístroj byl dostatečně ofrančován a zaslán přímo do některého ze servisů GARDENA, byla k němu připojena kompletně vyplněná záruční karta a nákupní doklad.

Vady dešťového čidla vzniklé chybným vložením nebo vytečením baterií jsou ze záruky vyloučeny.

**GB**

## Guarantee

GARDENA guarantees this product for 12 months (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we

will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions. Neither the purchaser nor a non-authorised third party have attempted to repair the unit.
- The unit has been returned directly to a GARDENA Service Centre, postage paid, together with the completed and signed warranty card and proof of purchase.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

**Defects in the Rain Sensor attributable to batteries which have been incorrectly installed or are leaking are excluded from the warranty provisions.**

**GR**

## Εγγύηση

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 1 χρόνο (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευά-

σουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης. Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Το προϊόν επιστρέφεται με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

**Βλάβες στον αισθητήρα βροχής που έχουν προκληθεί από λάθος τοποθέτηση των μπαταριών ή από διαρροή τους δεν καλύπτονται από την εγγύηση.**

## H

### Garancia

A GARDENA erre a termékre 1 év (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan termék-hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás jellegét mi választjuk meg:

ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték. Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
- A készüléket megfelelő felkészítéssel közvetlenül valamelyik GARDENA szervizállomásra küldték, a helyesen kitöltött garancialappal ill. számlával.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

**Az esőérzékelőbe rosszul behelyezett vagy kimerült elemek miatti meghibásodására a garancia nem vonatkozik.**

## PL

### Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 1 rok gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i w ramach opisanych w instrukcji obsługi. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadliwymi częściami lub defektami produkcyjnymi. Wszelkie usterki

będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.

Gwarancją nie są objęte:

- naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - a. niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - b. działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - c. mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - d. napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek
- urządzenia, których kartę gwarancyjną zatarto, zamazano lub zmieniono
- **uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym włożeniem baterii.**

## RUS

### Гарантия

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 1 год со дня продажи.

В течении этого срока Покупатель имеет право бесплатно устранить дефекты, возникшие в процессе эксплуатации, по вине завода изготовителя при наличии в оригинальном гарантийном талоне даты продажи, подписи продавца и печати торгующей организации, за исключением следующих случаев:

- при отсутствии гарантийного талона;
- гарантийный талон не принадлежит данному изделию;
- по истечении срока гарантии;
- нарушение правил эксплуатации;
- при обслуживании вне гарантийной мастерской, попытке самостоятельного устранения дефекта;
- использования неоригинальных расходных материалов;
- сильный износ изделия в результате длительного использования или использование не по назначению;
- механические повреждения корпуса;
- поврежден кабель или штекер;
- перегрузка.

Настоящая гарантия не распространяется на дефекты процессоров (таймеры, компьютеры для полива и т.д.), вызванные неправильно вставленными или вытекшими батареями.

**SLO**

## Garancijska izjava

Izjavljamo:

- da bo proizvod v garancijskem roku pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in tehničnim navodilom;
- da bomo na vašo zahtevo, če bo sporočena okvara v garancijskem roku, na svoje stroške poskrbeli za odpravo okvare in pomankljivosti na proizvodu, zaradi katerih ta ne deluje pravilno, v roku, ki ne bo daljši od 45 dni od dneva prijave. Proizvod, ki ne bo popravljen v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila se vam bo podaljšal garancijski rok. Garancija prične veljati z dnem prodaje na drobno, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom (ime in sedež podjetja, ki je proizvod prodalo na drobno, pečat, datum prodaje in podpis prodajalca).

Garancijski rok je 12 mesecev, garancijski list je obvezno potrebno izpolniti ob nakupu.

Garancija preneha v naslednjih primerih:

- neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravil proizvoda, ki jih je opravila nepooblaščen oseba,
- vgraditev neoriginalnih sestavnih delov proizvoda,
- malomarno ravnanje s proizvodom,

- poškodbe, nastalih zaradi mehanskih udarcev po krivdi kupca oziroma tretje osebe.

**TR**

## Garanti

Ürün, GARDENA tarafından satış tarihinden itibaren 12 ay garanti edilmiştir. Bu garanti, ispat koşulu ile, malzeme ya da üretim hatalarından kaynaklanan tüm ciddi arızaları kapsamaktadır. Garanti kapsamında olan ürünler aşağıdaki şartların yerine getirilmesi koşuluyla tarafımızca yenisiyle değiştirilir ya da ücretsiz olarak tamir edilir.

- Ürünün uygun şekilde ve kullanma talimatlarına uygun şekilde kullanılmış olması. Alıcı ya da yetkili olmayan üçüncü bir kişinin ürünü tamir etmeye kalkışmaması olması.
- Ürünün posta bedeli ödenmiş olarak, doldurulmuş ve imzalanmış garanti kartı ve satış fişi ile birlikte doğrudan GARDENA Servis Merkezi'ne geri gönderilmiş olması.

Bu bir üretici garantisidir ve kullanıcının satıcıdan talep edebileceği mevcut haklarla bir ilgisi yoktur.

Yanlış takılmış ya da sızıntılı pillerle çalıştırılan alette meydana gelen arızalar garanti kapsamı dışındadır.

**Záruční karta**  
**Warranty Card**  
**Κάρτα Εγγύησης**  
**Garancialap**  
**Karta gwarancyjna**  
**Гарантийный талон**  
**Garancijski list**  
**Garanti karti**

Dešťové čidlo electronic  
Rain Sensor Electronic  
Ηλεκτρονικός Αισθητήρας Βροχής  
Elektronikus esőérzékelő  
Elektroniczny czujnik deszczowy  
Датчик дождя электроник  
Senzor vlažnosti elektronik  
Elektronik Yağmur Algılayıcı

bylo zakoupeno dne:

Purchase date:

Αγοράστηκε την:

Vétel időpontja:

Zakupiony dnia:

Дата продажи:

Datum nakupa:

Satın Alma Tarihi:

Razítko prodajce:

Dealer's stamp/Receipt:

Σφραγίδα καταστήματος:

Eladó pecsétje:

Pieczętka punktu sprzedaży:

Штамп продавца:

Pečat trgovca:

Alicinin imzası:

Reklamace:

Reasons for complaint:

Πρόβλημα:

Reklamáció:

Opis wady/uszkodzenia:

Результат диагностики:

Opis paryake:

Şikayet Sebebi:



**CZ**

V případě reklamace vystříhnete záruční kartu a zašlete ji spolu s přístrojem.

**GB**

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

**GR**

Σε περίπτωση βλάβης εντός του χρόνου της εγγύησης, κόψτε την κάρτα εγγύησης και φέρτε τη πλήρως συμπληρωμένη μαζί με το είδος στο σέρβις της GARDENA.

**H**

Reklamáció esetén a garancia-kártyát ki kell vágni és a készülékkel együtt el kell küldeni.

**PL**

W przypadku reklamacji wyciąć kartę gwarancyjną i przesłać razem z urządzeniem.

**RUS**

В случае возникновения дефекта обращайтесь в сервисный центр.

**SLO**

V primeru reklamacije, izrežite Garancijsko karto in jo pošljite skupaj z napravo.

**TR**

Bir şikayetiniz olduđu takdirde aleti garanti kartı ile birlikte yetkili GARDENA servisine gönderiniz.

**Deutschland**

GARDENA  
Kress + Kastner GmbH  
Abt. Kundendienst  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-246  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Unitán s.a.i.c.a.  
Paseo Colón 221 – P. 10°  
1399 Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich  
Gesellschaft m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Canada**

Continental Industries  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Comercial Maquinex  
Nueva Panamericana Sur,  
N° 1050  
San Bernardo  
Santiago de Chile

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Brněnská 634  
66442 Brno-Modřice

**Denmark**

MARKT & Co. A/S  
Bejlerholm 10  
Postbox 168  
9400 Nørresundby

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 - Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 16  
95611 Cergy Pontoise Cedex

**Great Britain**

ERIN-GARDENA Limited  
Dunhams Lane  
Letchworth  
Garden City  
Herts. SG6 1BD

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea  
Athens

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

MARKT (Holland) BV  
Postbus 219  
1380 AE Weesp

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Head Office  
22, Ormiston Road  
Private Bag  
South Auckland Mail Centre  
Auckland

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Orzeszyn 35 a  
k/Piaseczna  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Algueirão  
2725 Mem Martins

**Russia / Россия**

TOO ВЕРАС  
ул. Авиамоторная,  
д. 14 строение 1Б  
111024 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road  
Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Motnika 13  
61234 Mengeš

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI  
Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA  
Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Turkey**

Bahçe Tarım ve Sulama  
Araçları Ticaret A.Ş.  
Soğanlık Yolu, Yalnız  
Selvi Sok. No: 21  
81440 Kartal-İstanbul

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester VA 22604

Der Umwelt zuliebe  
gedruckt auf Recyclingpapier  
(100% Altpapier)



1189-29.960.01/0981  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47 · D-89070 Ulm